

## Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:6

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                         |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | Każdy mężczyzna spośród kapłanów może ją spożywać. Będzie spożywana w miejscu świętym. Jest to świętość nad świętościami.     |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Może ją spożywać każdy mężczyzna spośród kapłanów. Będzie spożywana w miejscu świętym. Jest to największa świętość.           |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Każdy mężczyzna spośród kapłanów będzie z niej jeść, będzie spożywana na miejscu świętym. Jest to rzecz najświętsza.          |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Wszelki mężczyzna z kapłanów będzie ją jadł, na miejscu świętem jedzona będzie; rzecz to najświętsza.                         |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | Każdy mężczyzna z rodu kapłańskiego, na miejscu świętym będzie tego mięsa pożywał, abowiem święte świętych jest.              |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Każdy mężczyzna spośród kapłanów będzie z niej spożywał. Będzie spożywana w miejscu poświęconym, to jest rzecz bardzo święta. |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Każdy mężczyzna spośród kapłanów może ją spożywać. Spożywana będzie w miejscu świętym. Jest to świętość nad świętościami.     |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Każdy mężczyzna spośród kapłanów może ją spożywać. Będzie ją zaś spożywał na miejscu poświęconym. Jest to rzecz najświętsza.  |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Każdy mężczyzna spośród kapłanów będzie mógł z niej spożywać na miejscu poświęconym. To jest rzecz najświętsza.               |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Może ją spożywać każdy mężczyzna z rodu kapłańskiego; będzie spożywana na miejscu Świętym, bo jest ona szczególnie uświęcona. |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | Każdy mężczyzna spośród kohenów może je jeść. Będzie zjedzone w świętym miejscu. Jest to najświętsze.                         |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Кожний чоловічого роду з священиків їстиме їх. В святому місці їстимуть їх. Це святе святих.                                  |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | Może ją jeść każdy mężczyzna spośród kapłanów, a będzie spożywana na miejscu świętym. Ona jest świętym świętych.              |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | Będzie to jadł każdy mężczyzna spośród kapłanów. Będzie to jedzone w świętym miejscu. Jest to coś szczególnie świętego.       |